

Совершенствование методики преподавания иностранного языка (по материалам вебинаров Education First)

учитель английского
языка

МБОУ ЗСОШ №6 г.
Заинска

Конюхова О.А.

Идея №1 Пропуски без пропусков

(An English folk song of 16 century)

- Alas my love you do me
To cast me off discourteously;
And I you oh so long
Delighting in your company.

was my delight,
was my heart of gold
was my heart of joy
And who but my lady

(Старинная английская песня 16 века)

Увы, любовь моя, ты
поступаешь со мной
Грубо прогоняя меня,
А я тебя так долго,
Наслаждаясь твоей компанией.

были моим наслаждением,
, мое золотое сердце,
были моим радостным
сердцем,
И кто, кроме как моя леди ?

(An English folk song of 16 century)

• Alas my love you do me **wrong**

To cast me off discourteously;

And I **have loved** you oh so long

Delighting in your company.

Greensleeves was my delight,

Greensleeves was my heart of gold

Greensleeves was my heart of joy

And who but my lady **Greensleeves**.

(Старинная английская песня 16 века)

Увы, любовь моя, ты поступаешь
со мной **неправильно**,

Грубо прогоняя меня,

А я **любил** тебя так долго,

Наслаждаясь твоей компанией.

Зелёные рукава были моим
наслаждением,

Зелёные рукава, мое золотое
сердце,

Зелёные рукава были моим
радостным сердцем,

И кто, кроме как моя леди
Зелёные рукава?

Алгоритм работы с заданием:

- Решаем какие слова убрать и по какой причине
- Удаляем их из текста, но не обозначаем пропуски
- Сообщаем ученикам сколько слов пропущено
- Ученики работают вместе, в группах
- Делимся идеями, обсуждаем, какие из них сработают, а какие нет
- Сравниваем с оригиналом

**Идея №2 Творческое
заполнение пропусков**

Black Magic Woman* (by Santana)

Got a black magic woman
Got a black magic woman.

Yes I got a black magic woman,
Got me so blind I can't see
That she's a black magic woman
And she's tryin to make a devil out of
me.

Женщина-колдунья,
Женщина-колдунья.

Да, моя женщина — темная
ведьма,
Она ослепила меня, я даже не
вижу,
Что она темная ведьма.
И что она делает из мен 
дьявола.

Black Magic Woman (by Santana)

Got a black magic woman
Got a black magic woman.

Yes I got a black magic woman,
Got me so blind I can't see
That she's a black magic woman
And she's tryin to make a devil out of
me.

Женщина-колдунья,
Женщина-колдунья.

Да, моя женщина — темная
ведьма,
Она ослепила меня, я даже не
вижу,
Что она темная ведьма.
И что она делает из меня
дьявола.

Алгоритм работы с заданием:

- ❑ Убираем из текста ключевое слово или словосочетание, которое дает простор фантазии
- ❑ Ученики используют контекст и предлагают возможные варианты пропущенного слова
- ❑ Сравниваем и обсуждаем, какие слова лучше подойдут и как они влияют на смысл текста. Какие из них сработают лучше?
- ❑ Открывает оригинальные слова
- ❑ Поощряем учеников к творчеству. Цель этого задания не угадать правильный ответ, а проявить креативность и прочувствовать настроение текста

Идея №3 Сумасшедшие заполнения
пропусков

- Существительное
- Глагол
- Глагол с окончанием - ing

I put a spell on you (by Nina Simone)

I put a _____ on you
'Cause you're mine

You better _____ the things you do
I ain't lyin'
No I ain't lyin'

You know I can't stand it
You're _____ around
You know better daddy
I can't stand it cause you put me down

Я наложила _____ на тебя,
Ведь ты принадлежишь мне

_____ делать то, что ты делаешь,
Я не шучу,
Нет, я не шучу.

Ты знаешь, я не выношу этого —
Когда ты _____ меня.

Ты же прекрасно знаешь, дорогой,
Я не выношу этого, ведь ты унижаешь
меня.

I put a spell on you (by Nina Simone)

I put a **spell** on you
'Cause you're mine

You better **stop** the things you do
I ain't lyin'
No I ain't lyin'

You know I can't stand it
You're **runnin'** around
You know better daddy
I can't stand it cause you put me down

Я наложила **чары** на тебя,
Ведь ты принадлежишь мне

Перестань делать то, что ты делаешь,
Я не шучу,
Нет, я не шучу.

Ты знаешь, я не выношу этого —
Когда ты **обманываешь** меня.

Ты же прекрасно знаешь, дорогой,
Я не выношу этого, ведь ты унижаешь
меня.

Алгоритм работы с заданием:

- Сообщаем ученикам, к какой части речи относятся пропущенные слова
- Ученики придумывают слова этой части речи. Чем забавнее идеи, тем лучше!
- Ученики вставляют слова в пропуски в тексте
- Ученики наслаждаются полученными глупыми предложениями и обсуждают какие слова сработали, а какие выпадают из контекста
- Сравниваем с оригиналом
- Дополнительно: Ученики переписывают текст, придавая ему новые смыслы

Идея №4
Дифференцированные
пропуски

Superstition (originally by Stevie Wonder)

Very **superstitious**, writing's **on** the wall
Very **superstitious**, ladder's 'bout to fall
Thirteen-month-old baby, broke the
lookin' glass
Seven years **of bad** luck, your **good** things
in your past

When you believe **in** things that you don't
understand
Then you suffer
Superstition ain't the way
Yeah-eah, ay

Суеверие

Очень **суеверна**: надписи **на**
стене.

Очень **суеверна**: лестницы,
готовые рухнуть,

Тринадцатимесячный ребенок,
разбитое зеркало,

Семь лет **плохой** удачи, **хорошее**
в прошлом.

Если верить **в** то, в чем не
смыслишь,

Страданий не избежать,

Суеверие - не выход.

Алгоритм работы с заданием:

- ❑ Учитель определяет какие лексические или грамматические явления нуждаются в проработке для каждого ученика в паре (н-р предлоги, артикли итд)
- ❑ Каждый ученик удаляет слова в тексте для своего партнера (оригинал необходимо сохранить для проверки)
- ❑ Ученики меняются текстами и стараются заполнить свой вариант
- ❑ Ученики проверяют ответы, обсуждают

Идея №5 Заполнение пропусков с
изменением слова

Every Little Thing She Does Is Magic

(by Sting)

Though I've tried before to inform her
Of the sentiments I have for her in my heart
Every time that I come near her
I just lose my nerve as I've done from the
inception

Every little thing she does is magic
Everything she do just turns me on
Even though my life before was tragic
Now I know my love for her goes on

Хотя я прежде пытался
проинформировать ее
О сантиментах, которые питаю к ней в
своём сердце,
Каждый раз, как проходя мимо неё,
Я просто теряю самообладание, как
это и было с самого начального
отрезка времени.

Что бы она ни делала – это магия.
Всё, что она делает, заводит меня.
И пусть раньше моя жизнь была
трагической,
Я знаю, что моя любовь к ней не
проходит.

Every Little Thing She Does Is Magic* (оригинал Sting)

Though I've tried before to tell her
Of the feelings I have for her in my heart
Every time that I come near her
I just lose my nerve as I've done from the
start

Every little thing she does is magic
Everything she do just turns me on
Even though my life before was tragic
Now I know my love for her goes on

Хотя я прежде пытался **рассказать**
ей

О **чувствах**, которые питаю к ней в
своём сердце,

Каждый раз, как проходя мимо неё,
Я просто теряю самообладание,
как это и было с самого **начала**.

Что бы она ни делала – это магия.
Всё, что она делает, заводит меня.
И пусть раньше моя жизнь была
трагической,
Я знаю, что моя любовь к ней не
проходит.

Алгоритм работы с заданием:

- Учитель выбирает какую черту текста хочет поменять (н-р официальный-неофициальный стили, грубы-вежливый, британский-американский английский итд)
- Выбирает какие слова заменить в тексте
- Подсказывает ученикам, что искать
- Ученики работают в парах или мини-группах
- Ученики делятся выводами, объясняют свою точку зрения
- Сравниваем с оригиналом

Идея №6
«Заполнение пропусков
с выражением своего
мнения»



1. Идеи упражнений с заполнением пропусков показались мне _____
2. Я собираюсь попробовать _____
3. Упражнения на заполнения пропусков не обязательно должны быть _____, они могут быть _____

